

Superior Court of Washington  
County of King

المحكمة العليا بواشنطن  
مقاطعة كينغ

رقم: / No.

In re / في قضية:

Petitioner: / المستأنف،

و / And

Respondent: / المستأنف ضده

FAMILY LAW TRIAL SELECTION  
FORM

استمارة اختيار محاكمة قانون شؤون الأسرة

You must file this form to indicate whether you want a Traditional Trial or an Informal Trial. This form must be filed by the date of your pre-trial conference or fourteen calendar days before the trial date. There is information that explains the differences between the two kinds of trials available at [www.kingcounty.gov/courts/superior-court/family/fl-trials.aspx](http://www.kingcounty.gov/courts/superior-court/family/fl-trials.aspx). A brief description is below:

يجب عليك تقديم هذا النموذج للإشارة إلى ما إذا كنت تريد محاكمة تقليدية أم محاكمة غير رسمية. يجب تقديم هذا النموذج بحلول تاريخ الاجتماع قبل المحاكمة أو قبل أربعة عشر يوم تقويمي من تاريخ المحاكمة. هناك معلومات تشرح الاختلافات بين نوعي المحاكمة على الرابط التالي: [www.kingcounty.gov/courts/superior-court/family/fl-trials.aspx](http://www.kingcounty.gov/courts/superior-court/family/fl-trials.aspx). تجد وصف موجز أدناه:

- In a Traditional Trial, both parties are allowed to call witnesses and to cross-examine the witnesses appearing on behalf of the other party. The Rules of Evidence apply.
- في المحاكمة التقليدية، يُسمح للطرفين باستدعاء الشهود واستجواب الشهود الذين يمثلون نيابة عن الطرف الآخر. تطبيق قواعد الإثبات.
- In an Informal Trial the Judge, not the parties, questions the witnesses, the Rules of Evidence do not apply, and there are limits on the ability to call witnesses. This is governed by Local Family Law Rule (LFLR) 23.
- في المحاكمة غير الرسمية، يسأل القاضي، وليس الأطراف، الشهود، ولا تنطبق قواعد الإثبات، وهناك قيود على إمكانية استدعاء الشهود. يخضع هذا لقاعدة قانون شؤون الأسرة المحلي 23 (LFLR).

1. I am the (check one) / أنا هو (اختر واحدة)

Petitioner / المستأنف

Respondent / المستأنف ضده

2. Trial Election (check one) / إختيار المحاكمة (اختر واحدة)

I want a traditional trial. / أريد محاكمة تقليدية

I want an Informal Trial. By signing below, I agree to the following terms and understand them / أريد محاكمة غير رسمية. بالتوقيع أدناه، أوافق على الشروط التالية وأفهمها.

3. Experts (check one, if applicable) / الخبراء (اختر واحد، إذا وجد)

I want an evaluator (CASA, GAL or FCS) to be a witness at my trial / أريد مقيّمًا (CASA أو GAL أو FCS) ليكون شاهداً في محاكمتي.

I do not want to have an evaluator testify at my trial / لا أريد أن يكون لي مقيّم يشهد في محاكمتي

**Waiver of Traditional Trial:** If you indicated on page 1 that you want an informal trial, you are agreeing to the following terms:

**التنازل عن المحاكمة التقليدية:** إذا أشرت في الصفحة 1 إلى أنك تريد تجربة غير رسمية، فأنت توافق على الشروط التالية:

- I agree to waive the normal question and answer format of trial and I agree the court may ask me questions about the case.
- أوافق على التنازل عن الشكل العادي لأسئلة وأجوبة المحاكمة وأوافق على أن تسألني المحكمة أسئلة حول القضية.
- I agree to waive the use of the Rules of Evidence in this Informal Trial.
- أوافق على التنازل عن استخدام قواعد الإثبات في هذه المحاكمة غير الرسمية.
- I agree that the other party can submit any document or other evidence they want the judge to review.
- أوافق على أنه يمكن للطرف الآخر تقديم أي مستند أو دليل آخر يريد من القاضي مراجعته.
- I agree that the other party can tell the court anything they feel is relevant.
- أوافق على أنه يمكن للطرف الآخر إخبار المحكمة بأي شيء يرى أنه ملائم.
- I agree to be bound by the procedures of LFLR 23, the rule on Informal Family Law Trials.
- أوافق على الالتزام بإجراءات LFLR 23، قاعدة المحاكمات غير الرسمية لقانون الأسرة.

## I understand the following:

أدرك ما يلي:

- My participation in an Informal Trial is strictly voluntary, and no one can force me to agree to this process.
- مشاركتي في محاكمة غير رسمية هو عن طواعية تماما، ولا يمكن لأي شخص إجباري على الموافقة على هذه العملية.
- The court will determine what weight will be given to documents, physical evidence, and testimony that is entered as evidence during the Informal Trial.
- ستحدد المحكمة الإعتبار الذي سيتم منحه للوثائق والأدلة المادية والشهادة التي يتم إدخالها كدليل أثناء المحاكمة غير الرسمية.
- I have reviewed the court's brochure about informal trials at [Family Law Trials in King County](#) and understand how Informal Trials work.
- لقد راجعت كتيب المحكمة حول [المحاكمات غير الرسمية في محاكمات قانون شؤون الأسرة في مقاطعة كينغ](#) وفهمت كيفية عمل المحاكمات غير الرسمية.
- I have not been threatened or promised anything for agreeing to this Informal Trial process.
- لم أتلق تهديدا أو وعدا بأي شيء للموافقة على عملية المحاكمة غير الرسمية هذه.
- I understand that most of the time, the two people in the case are the only witnesses in an Informal Trial. Sometimes a party needs an expert witness (someone with special training and education) to give an opinion, which is allowed in informal trials. The parties may ask experts questions.
- أفهم أنه في معظم الأوقات، يكون الشخصان في القضية هما الشاهدان الوحيدان في محاكمة غير رسمية. يحتاج الطرف أحيانا إلى شاهد خبير (شخص لديه تدريب خاص وتعليم خاص) لإبداء الرأي، وهو أمر مسموح به في المحاكمات غير الرسمية. يجوز للأطراف طرح أسئلة على الخبراء.

Signed on \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_.

وقع في \_\_\_\_\_، 20 \_\_\_\_

Signature

Printed Name

الإسم طباعة

التوقيع